



THE BRITISH SCHOOLS
Founded 1908

Traffic Congestion and Road Safety

Dear Parents,

The British Schools is the cause of quite serious traffic congestion in our immediate neighbourhood. This is the product of more and more parents choosing to both bring and collect their children at the beginning and end of the school day, and because of weekend or evening events. The congestion affects the functioning of the school and adds to the insecurity of children who choose to walk or cycle to school. To the people who live in the neighbourhood the congestion is a constant and daily disturbance.

The school has explored ways of improving this situation – principally the suggestion of creating a “one-way system” around the school; entering Máximo Tajés from Cooper, and leaving via Córcega. For various reasons the Municipality rejected this simple formal recourse. However, this does not prevent the school from appealing to its community to respect a pattern of circulation which would ease the congestion, contribute to the safe movement of our children and offer both respect to, and respite for, our neighbours.

In a further effort in this direction, the school has also redirected the buses that used to leave Senior School students outside of the main entrance on Havre, to now bring these students into the school premises via the entrance on Arias.

If your children cycle to school there are at least two points of obvious risk:

1. Crossing Av. Italia. On almost any given day it is possible to view groups of cyclists crossing Av. Italia. Quite often, whilst the front of the group crosses on “green”, the rear of the group is crossing this very busy road on “red”. The strong recommendation of the school would be to cross Av. Italia on foot – pushing the bicycle.
2. Turning left off Cooper and onto Máximo Tajés means crossing a very busy road at peak time. Again, students take huge risks that depend on their own competence, that of car drivers and often of the “goodwill” of the same drivers. In 2015 the bicycle lane has actually worsened this situation. To access the bicycle lane the student now not only has to turn left on Cooper but cross in front of any traffic emerging from Maximo Tajés and turning right onto Cooper.

For these reasons the preferred cycling and walking route to school is to cross Av. Italia on foot, to similarly cross Cooper at the lights and then proceed along the “service” road parallel to Av. Italia until turning right onto Havre.

These simple measures would both ease congestion and contribute to the safety of our children. I hope that we can cooperate in making this happen.

Attached to this message please find a map indicating the preferred and desired pattern of circulation around The British Schools.

Regards,

Alan Ripley
Principal

Embotellamiento de Tránsito y Seguridad Vial

Estimados Padres:

The British Schools es el causante de serios embotellamientos de tránsito en nuestro entorno más inmediato. Esto se debe a que cada vez son más los padres que eligen traer a sus hijos al comienzo del día escolar y retirarlos una vez finalizado el mismo, a los eventos vespertinos, y a los realizados durante el fin de semana. El embotellamiento complica el funcionamiento del Colegio y agrega inseguridad a aquellos alumnos que eligen ir caminando o en bicicleta al colegio. Para quienes viven en los alrededores, el embotellamiento es un problema diario y constante.

El colegio ha explorado algunas formas de mejorar esta situación – principalmente a través de la sugerencia de crear un sistema “en un solo sentido” en las calles que rodean al Colegio; ingresando por Máximo Tajés desde Cooper, y saliendo por Córcega. La Intendencia rechazó este planteamiento por varios motivos. No obstante, esto no quita al colegio la posibilidad de solicitarle a la comunidad respetar esa forma de circulación – que beneficiaría un tráfico fluido, contribuiría a la seguridad de nuestros alumnos y ofrecería respeto y alivio a nuestros vecinos.

Asimismo, y haciendo otro esfuerzo al respecto, el colegio ha trasladado los ómnibus utilizados por los alumnos de Senior fuera de la entrada principal sobre Havre, dejando ahora a esos alumnos en las instalaciones del colegio a través de la entrada sobre Arias.

Si su hijo/a viene en bicicleta al colegio, hay por lo menos dos cruces de riesgo obvios:

1. Cruzando Av. Italia. Diariamente se ven grupos de ciclistas cruzando Av. Italia. Muy a menudo, se puede ver que mientras los primeros del grupo cruzan con “verde”, los que van atrás cruzan esta complicada avenida con “rojo”. El colegio recomienda fuertemente cruzar Av. Italia a pie, llevando la bicicleta al costado.
2. Doblando a la izquierda por Cooper y hacia Máximo Tajés implica cruzar una muy complicada calle en horario pico. Una vez más, los alumnos corren enormes riesgos que dependen de su propia habilidad, la de los automovilistas, y a menudo, de la “buena voluntad” de los mismos. En 2015, la ciclovía ha realmente empeorado esta situación. Para acceder a la misma, ahora el alumno no sólo tiene que doblar a la izquierda en Cooper sino que tiene que cruzar frente al tráfico que sale de Máximo Tajés y dobla a la derecha hacia Cooper.

Por dichas razones, el camino preferido para venir al colegio, ya sea en bicicleta o caminando, es cruzar Av. Italia a pie, y de igual forma cruzar Cooper cuando las luces lo permitan y luego continuar por la calle de servicio paralela a Av. Italia hasta doblar a la derecha por Havre.

Estas simples medidas aliviarían la congestión del tránsito y contribuirían a la seguridad de nuestros jóvenes. Espero que podamos cooperar para que esto suceda.

Adjuntamos un mapa indicando el modelo de circulación, preferido y deseado, por los alrededores de The British Schools.

Saludos,

Alan Ripley
Director General

Examinations of the University of Cambridge and International Baccalaureate Organisation. Member of Council of International Schools.

PRINCIPAL'S OFFICE

aripley@british.edu.uy
www.british.edu.uy

Tel: (598) 26003421 Ext. 116
Fax: (598) 2601 6338
Máximo Tajes 6421
11500 Montevideo, Uruguay